



三彩女立俑
唐
陝西歷史博物館藏

Estatueta feminina sancai de pé, vidrada a tricolor
Dinastia Tang
Coleção do Museu de História de Shaanxi

Sancai glazed figurine of a standing female
Tang dynasty
Collection of the Shaanxi History Museum

The four dynasties of Zhou, Qin, Han, and Tang in the long history of ancient China not only created enormous material wealth, but also witnessed spectacular cultural prosperity. As glorious pinnacles of China's cultural attainments, these four epochs contributed greatly to the development of human civilisation in general, and their economic, political, cultural, and social legacies can still be felt in China today.

The system of rites and music of the Western Zhou dynasty constitutes the core of traditional Chinese thought and culture;

The various systems established by the Qin dynasty after it unified ancient China form the foundation of China's political civilisation for the next two thousand years;

The opening of the Silk Road in the Han dynasty has made China known to the outside world as an advanced civilisation for the first time;

The golden era of the Tang dynasty has been and will always be remembered by the Chinese people as a source of national pride and inspiration to move forward.

These four dynasties represent the apogee of ancient Chinese civilisation and have left to posterity a large number of historical relics of tremendous cultural value, archaeological sites holding the keys to questions that have baffled later generations for thousands of years, and an intellectual legacy that one feels obliged to pass on to future generations.

The 100 pieces/sets of cultural relics on display represent a careful selection of Zhou, Qin, Han and Tang artefacts unearthed in recent decades. This exquisite collection of ancient objects embodies the most glorious memories of ancient China's heyday, showing the cultural confidence of the Chinese nation with its inclusiveness and enterprising spirit.

Zhou rites, Qin systems, Han glamour, and Tang splendour are proud legacies that speak of the dreams and glories of the Chinese nation...

彩繪騎馬俑
漢
咸陽博物院藏

Estatueta equestre pintada
Dinastia Han
Coleção do Museu de Xianyang

Painted equestrian figurine
Han dynasty
Collection of the Xianyang Museum



赫赫宗周	大漢雄風
A Grandeza da Dinastia Zhou	A Grandeza Imperial da Dinastia Han
The Grandeur of the Zhou Dynasty	The Imperial Greatness of the Han Dynasty
巍巍大秦	盛唐氣象
A Glória da Dinastia Qin	O Período Áureo da Dinastia Tang
The Glory of the Qin Dynasty	The Golden Age of the Tang Dynasty

19 / 12 2024 — 16 / 3 2025

每日上午十時至下午六時 逢星期一休館 澳門博物館（大炮台）

10h00 às 18h00, excepto às Segundas-feiras
Museu de Macau (Fortaleza do Monte)

10:00 to 18:00, except Mondays
Macao Museum (Mount Fortress)



電話 Tel: (853) 2835 7911 傳真 Fax: (853) 2835 8503

澳門博物館提供本專題展覽及全館導賞服務
O Museu de Macau oferece visitas guiadas às exposições temporárias e permanentes
Macao Museum provides guided tours for temporary and permanent exhibitions

WWW.MACAUMUSEUM.GOV.MO

IC Art 藝文棧 | 澳門文化局IC | 澳門博物館 Macao Museum

主辦 | Apresentação | Presenters

文化局
INSTITUTO CULTURAL

陝西省文物局
SHANXI HISTORY MUSEUM

澳門博物館
MUSEU DE MACAU

陝西歷史博物館
SHANXI HISTORY MUSEUM

承辦 | Organização | Organizers

參展單位 | Expositores | Exhibitors



支持單位 | Apoio | Supported by

MELCO
新濠



天
下

EDIFICATION OF
THE MASSES
An Exhibition of Cultural
Treasures from the
ZHOU • QIN • HAN • TANG
Dynasties

承

EDIFICAÇÃO
DAS MASSAS
Exposição de Relíquias Culturais das Dinastias

ZHOU

QIN

HAN

TANG

周
秦
漢
唐

文物精華展

澳門博物館
MUSEU DE MACAU



慶祝中華人民共和國澳門特別行政區
成立二十五周年
Celebração do 25.º Aniversário do Estabelecimento da
Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

在

古代中國的歷史長河中，周、秦、漢、唐四個朝代，創造了高度發達的物質文明和精神文明，譜寫了中華文明最華彩的樂章，為世界文明的發展做出了重要貢獻，並跨越時空影響着現代中國的政治經濟、思想文化和社會生活。

西周創立的禮樂文化構成了中國傳統思想文化的核心；
秦統一全國後確立的多種制度奠定了中國二千年來政治文明的基礎；

漢代開通絲綢之路使中國第一次以文明發達的國家聞名於世；



人面具

商
陝西歷史博物館藏

Máscara humana

Dinastia Shang
Colecção do
Museu de História de Shaanxi

Human mask

Shang dynasty
Collection of
the Shaanxi History Museum

唐朝則創造了一個讓人自豪、令人追憶並永遠激勵人們昂首奮進的黃金盛世。

周秦漢唐為代表的古代文明為我們留下了大量凝聚文明之光的歷史文物、千古釋疑的文化現場，以及諸多值得理性張揚的精神財富。

展覽展出100 件（組）文物是近幾十年出土周、秦、漢、唐文物中的精品之選，凝聚着古代中國最為絢麗的盛世記憶，彰顯出華夏民族奮發有為、包容大度的文化自信。

周禮秦制，漢風唐韻，曾經的夢想與榮光，與我們血脈相連……



父丙尊

西周
旬邑縣博物館藏

Fubing zun

Dinastia Zhou Ocidental
Colecção do Museu de Xunyi

Fubing zun

Western Zhou dynasty
Collection of the Xunyi Museum



帶冪籬帽女騎馬俑

唐
昭陵博物館藏

Estatueta equestre feminina com mili

Dinastia Tang
Colecção do Museu Zhaoling

Female equestrian figurine wearing mili

Tang dynasty
Collection of the Zhaoling Museum



跪射武士俑

秦
秦始皇帝陵博物院藏

Arqueiro ajoelhado

Dinastia Qin
Colecção do Museu do Mausoléu
do Imperador Qinshihuang

Kneeling archer

Qin dynasty
Collection of the Emperor Qinshihuang's
Mausoleum Site Museum

Na extensa história da China Antiga, as quatro dinastias Zhou, Qin, Han e Tang, não só criaram uma enorme riqueza material, como também testemunharam uma prosperidade cultural espetacular. Como gloriosos pináculos das conquistas culturais da China, estas quatro épocas contribuíram grandemente para o desenvolvimento da civilização humana em geral, e os seus legados económicos, políticos, culturais e sociais ainda hoje se fazem sentir na China.

O sistema de ritos e música da dinastia Zhou Ocidental constitui o núcleo do pensamento e da cultura tradicionais chineses;

Os vários sistemas estabelecidos pela dinastia Qin após a unificação da China antiga constituem a base da civilização política da China durante os dois mil anos seguintes;

A abertura da Rota da Seda na dinastia Han fez com que, pela primeira vez, a China fosse conhecida no mundo exterior como uma civilização desenvolvida;

A era áurea da dinastia Tang foi e será sempre recordada pelo povo chinês como uma fonte de orgulho nacional e de inspiração para seguir em frente.

Estas quatro dinastias representam o apogeu da antiga civilização chinesa e deixaram para a posteridade um grande número

de relíquias históricas de enorme valor cultural, sítios arqueológicos que contêm as chaves para questões que confundiram as gerações posteriores durante milhares de anos e um legado intelectual que nos sentimos obrigados a transmitir às gerações futuras.

As 100 peças/conjuntos de relíquias culturais em exposição representam uma cuidadosa selecção de artefactos das dinastias Zhou, Qin, Han e Tang descobertos ao longo das décadas. Esta colecção requintada de objectos antigos incorpora as memórias mais gloriosas do apogeu da China antiga, mostrando a confiança cultural da nação chinesa com a sua inclusão e espírito empreendedor.

Os ritos da dinastia Zhou, os sistemas da dinastia Qin, o glamour da dinastia Han e o esplendor da dinastia Tang são legados orgulhosos que falam dos sonhos e das glórias da nação chinesa...